

日本香文化

三濤 隆蒼 / 著



文藝春秋出版社
Culture and Art Publishing House



日本香文化



巨涛 隆誉 / 著

文化艺术出版社
Culture and Art Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

日本香文化 / 巨涛, 隆誉著. — 北京: 文化艺术出版社, 2018.6

ISBN 978-7-5039-6506-7

I. ①日… II. ①巨… ②隆… III. ①香料—文化—日本
IV. ①TQ65

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第127346号

日本香文化

编 著 巨 涛 隆 誉

责任编辑 王 红 高天航

设计总监 周子鉴

书籍设计 马夕雯

出版发行 文化艺术出版社

地 址 北京市东城区东四八条52号 (100700)

网 址 www.caaph.com

电子邮箱 s@caaph.com

电 话 (010) 84057666 (总编室) 84057667 (办公室)

84057696—84057699 (发行部)

传 真 (010) 84057660 (总编室) 84057670 (办公室)

84057690 (发行部)

经 销 新华书店

印 刷 北京荣宝燕泰印务有限公司

版 次 2018年8月第1版

印 次 2018年8月第1次印刷

开 本 880毫米×1230毫米 1/32

印 张 7.25

字 数 150千字

书 号 ISBN 978-7-5039-6506-7

定 价 78.00 元

前 言

日本飞鸟时代的圣德太子曾四次向中国派遣“遣隋使”，拉开了日本官方正式向中国学习的序幕。随着佛教在日本的兴起，用香也在日本逐渐兴盛，寺院是日本用香的先驱。到了平安时期，日本贵族的生活用香逐渐发展起来，在当时主要是“炼香”的制作和品鉴。我们在《源氏物语》中就可以看到贵族夫人们在一起调制“炼香”，评比优劣的场景。“炼香”是源自中国的香品，也就是我们常说的香丸香饼之类调和配制的香制品，平安时期的日本贵族把来自中国的香方和风化（也就是日本化），配合各自的兴趣爱好进行调制，制作出不同的“薰物”。日本香道界普遍认为是东渡的鉴真大师教会了日本人制作“炼香”，并留下了源自中国的香方。香道、线香和炼香的制作使用与宗教用香一起构成了日本的传统香文化。

香道是日本人创造的精湛的香的文化艺术，它来源于喜爱花鸟风月游戏的平安时代贵族。平安时代是一个在贵族阶层空熏盛行的时代，所谓空熏也就是把“薰物”在房间里点燃（熏香），使其留香在衣服上的一种用香方式。空熏的出现，很快使其流行于上层社会。追求高雅生活的日本贵族们并不满足于此，他们效仿当时流行的竞歌与竞画这样的比赛形式，创造了竞香这样一种优雅的游戏。大家各自带来调好的薰物，比赛优劣。渐渐地，这样的嗅觉游戏文化诞生了，从平安时代到室町

时代的五百年间，它逐渐地发生着变化。“应仁之乱”是当时日本的灾难，但它却成就了日本的茶花香三雅道。“应仁之乱”之后，日本人用香逐渐由薰物文化转变到以沉香为主的香木文化。至15世纪，在日本民族独特的世界观塑型下，在航海时代提供给日本较丰富的沉香香木的贸易背景下，在参考中国隔火熏香的模式下，日本独创了以品鉴少量沉香为特点的听香文化，也就是香道，这也就是今天日本香道的起源。随后17世纪，伴随着“元禄文化”，香道迎来了它的全盛期。

香道虽然有着悠久的历史，但它后来却并没有像茶道与花道那样普及。这是因为日本并不出产香木，只能通过进口来获得贵重高价的香木，所以它很难继续停留于玩赏，只是作为礼仪礼法和提高修养的教育方式而流传下来，不再是大众寻求乐趣的游戏。这些原因导致了它后来的衰落。

作为一个热爱香事的人，日本香道与中国千丝万缕的联系一直深深地吸引着我，我很早就想学习，但苦于一直没有找到合适的机会，后来终于有缘可以进行深入些的学习了。在香道的主要表现形式——香会上，无处不在的中国文化元素令我着迷。我参加的第一个香会“雪月花香会”，竟是以白居易的诗句“雪月花时最忆君”为文化主题的。随着学习的深入，我渐渐了解了中国文化对日本文化的影响，就连我的日本香道老师西际重誉先生也经常说起中国文化是日本文化的老师。曾几何时，在日本不会白居易的诗词甚至都算不上是文化人。学习日本的香道，更激起了我要刻苦学习中国文化的决心。中华香事历史悠久、博大精深，但终于晚清至民国走向衰微，近年来随着中华民族的伟大复兴，香事亦有振兴之势，在此时更多地了解其

他国家的香文化有时代意义。拿日本的香道来说，首先，日本的香文化受到了中国文化的深远影响，从儒家、禅宗到朱子学，从唐代鉴真到明末汉僧，香道的文化内容中有很多来自中国；其次，如今国内香道盛行，但真正潜心求学之人凤毛麟角，广大爱好者并不能真正了解香道的发展与原貌，许多人将日本香道与中华香事混为一谈，使得香事爱好者一头雾水，不知所云。我研究中华传统制香技艺，其中许多香料的确认，就是在日本得到的证实。中日文化相互依存，在历史上，基本都是日本向中国来学习，而如今更多的国人到日本学习传统文化，想必跟我一样，都是想在日本找寻中国文化的身影，将寄存在外的文化带回家。

“香道”这个词在中国大陆流行不过十几二十年，我认为源自日本“香道”这个词的。今天中国的香文化受到了日本香道的影响。在学习日本香道的过程中，我渐渐感到了国内香文化领域对日本香道的认知存在着普遍的误区。比如香道的历史、香道流派的传承、沉香分类中的六国五味等等，甚至有些时候连香道的本身意思都在理解上出现了偏差。目前我们普遍使用着日本香道的器具和品香动作，却将它当作是中国自己的传统，这一点是不对的。当下中国的香文化有了全面复苏的迹象，在这个时候推出一本介绍日本香道的书籍，想必是十分必要的。

日本香道泉山御流在中国历经几年的发展，如今已培养出多位师范，这些同门都将是传播香道的使者，将广大中国爱好者领进香道的大门。在泉山御流的香道学习过程中，我学习到了香道的礼法与中国文化的内容，尤其是香道独特的教育理念和教学方法，更是值得我们学习与借鉴的。

我和巨涛老师相识在京都东山御寺泉涌寺的泉山御流香道课上，当时巨涛老师是香道泉山御流若宗匠西际重誉先生的助教及翻译，她认真严谨、温柔细心的样子给我留下了深刻的印象。巨涛老师在日本定居已经十八年了，她在作为专业香道翻译的过程中，细心地收集资料，认真地进行翻译，为中国香友能够正确全面地了解日本香文化做出了很大的贡献。起初，巨涛老师寻找查阅资料只是为了丰富自己的知识，在她不断进步的日子里，她渐渐发现这些知识应当被更多的中国爱香人知道，于是便有了整理出版所翻译资料的计划。多年来，我也一直在寻找着具有深厚中日文化底蕴的翻译老师，我深刻地理解在国际文化交流中翻译老师的重要性。在得知巨涛老师的想法后，我们一拍即合。

本书中的内容选取了日本传播流行最广泛的香道书籍作为翻译资料的来源，并且加入了几年来我和巨涛老师共同学习香道的经验和理解，力图做到展示给广大香友一个最真实客观的日本香文化全貌。当然基于我们的能力与水平，这还是很困难的。整个翻译整理的过程是十分不易的，在临截稿之前，我们一直都在进行反复的校对，这个过程中仍旧发现了不少错误。如六国五味的香气，其实是用六种人来比喻的，之前我们的翻译还是有一些错误存在的。多次的校对整理，使我们尽量减少了错误的出现，但是我们知道肯定还是会有不少的错误，在这里就拜托大家一起帮我们找出，帮助我们改正。关于日本香文化的内容，比如日本佛教用香源流、日本线香的发展情况等，本书中提及的并不完全，我们正在努力整理，以便在今后可以出版供大家参考。

巨涛老师作为我的老师和朋友，这些年陪着我们拜访了许多日本的香道老师、香铺老板与制香匠人，作为中日香文化交流的桥梁和使者，她一直在默默地奉献着。这些共同的美好经历对于我的成长起到了很大的帮助，我在这里再次向她致谢。本书成书过程中得到了多位好友的鼎力相助，云南同门久洱桑、上海同门刘彧麟、杭州公子、京都刘立哲等都为本书提供了精美的图片。我们最后在整理的过程中还发现了许多不足，今后再做增加与修改。

礼失而求诸野。中华民族不断学习的精神，正是我们的优秀传统文化得以不断精进提升的原因所在。日本香文化，亦是中日友好往来最好的历史见证之一。希望本书可以为广大香友带来一些帮助。

臧曦

丁酉腊月于广阳七修书院



目录

❖ 第一章 日本香文化简史

- 一、飞鸟时代（593—710）
——香木传入的时代 / 9
- 二、奈良时代（710—794）
——烧香供佛的时代 / 13
- 三、平安时代（794—1192）
——贵族合香的时代 / 27
- 四、镰仓时代（1185—1333）
——禅香一味的时代 / 37
- 五、室町时代（1336—1573）
——香道初成的时代 / 44
- 六、安土桃山时代（1573—1603）
——流派传承的时代 / 71
- 七、江户时代（1603—1867）
——香道兴盛的时代 / 77
- 八、明治维新以后（1868年至今） / 101

❁ 第二章 日本香具

一、日用香具 / 107

二、日本香具 / 111

❁ 第三章 香会与组香

一、香会 / 141

二、组香 / 149

❁ 第四章 日本著名香人及其著作

一、著名香人 / 177

二、其他香书 / 192

❁ 第五章 日本香道与茶道

一、香与茶的共同特点 / 199

二、香道与茶道共同发展的历史 / 200

三、茶事用香 / 206

四、茶席中的香道具 / 211

五、煎茶道与线香 / 217



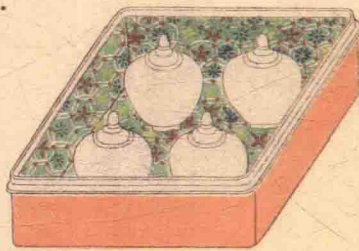
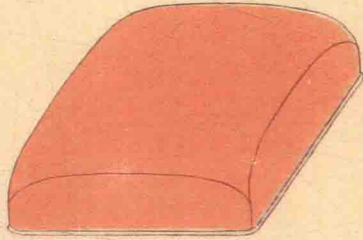
第一章

日本香文化简史

香奩重啓乙

香奩八内

四口甲宮納
四口乙宮納



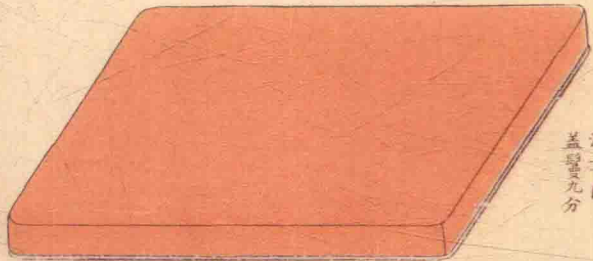
口臥一尺八分布久良臥三寸五分
高二寸六分內左高一寸九分強寸

櫛宮一雙

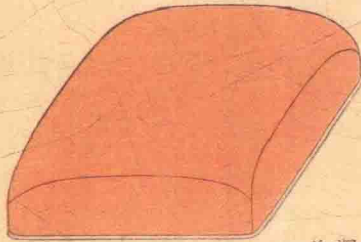
甲

方一尺

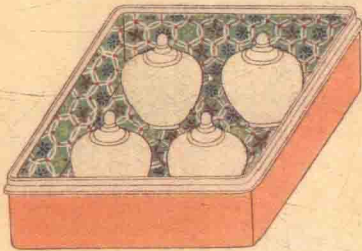
深三寸內
蓋髣九分



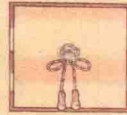
香壺管一雙
乙甲



方二尺
深二寸八分內
蓋對雙九分甲厚半五分

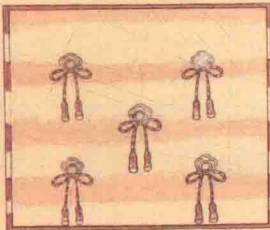


壺心葉八枚



方二寸五分二倍
上葉十長一寸半
二寸九葉支宮心葉
定

心葉二枚
甲乙料



參眼首村濂一倍方九寸
銀洞薄梅花之七上裝付之
上水半長寸半長五寸
壺其之上置之梅花二倍

櫛七枚入銀摺具

解櫛二枚

墨紙紫

同紅

已上以沅半下繪畫之

經杯盤六花形

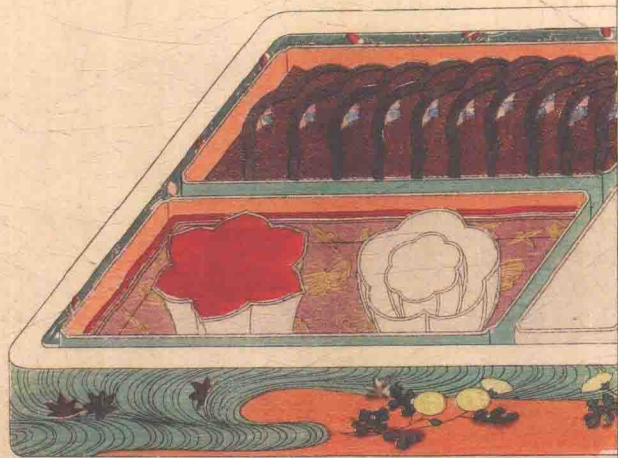
口徑二寸六分銀

齒黑女盤五葉八角

徑二寸七分銀

水入六花形

口徑二寸三分銀



第一懸子

鏡宮八花形納鏡

口徑三寸五分

深七分蓋二分銀

角宮

齒黑堂四

麝香

油綿 在臺坐

細管長手宮懸子內造文

弘一寸五分納鏡子

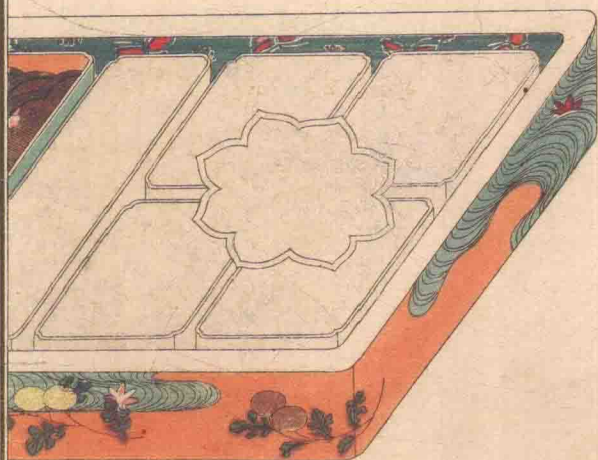
髮撥二平

耳扶

櫛掃二猪

釵子 在臺

齒黑女筆 四



日本是一个不产香木的国家，但是自从香木在6世纪跟随佛教从中国传入日本以后，日本人就从没有停止过对香木的研究和追求。

飞鸟时代的太子、奈良时代的天皇、平安时代的贵族、室町时代的将军以及江户时代的商人都曾为香而着迷。历史上既有一次焚烧数斤香木的穷奢极欲的武将，又有亲笔修书请求南亚产香各国帮忙寻求上等沉香的幕府将军，更有虚心向造诣颇深的民间香人学习香道的天皇与皇后。

纵观日本用香历史，隋唐时期的日本遣唐使从中国带回各种香料，模仿唐人的用香方式；唐末宋初的贵族阶层致力于发展本土文化，上流社会盛行反映季节和自然的合香文化。宋元时期的武士阶层崇尚禅宗，单品沉香是他们的主要闻香方式，对外贸易的发展也促进了沉香进口量增大。进入16世纪，以武士和贵族为主的上流社会逐渐形成了一系列品闻沉香的固定形式，随后又建立了一整套完整的传承、管理以及普及的制度和体系，这就是今天的日本香道。

用香、闻香、品香的文化源自中国。在中国香文化基础上形成的日本香道，其形成、发展和鼎盛时期都融入了日本民族特有的文化内蕴和美学概念，它已经从单纯的趣味、娱乐、物